

Yang Kadwa na Solat ni Pablo kang 2 TIMOTEO

¹ Ako si Pablo, yagasolat ako oman kanmo, kay Timoteo. Pagbuut nang Dios na yamaimo ako apostol ni Jesu Kristo na papagbatokon bain sang kinaboi na way kataposan na syasaad naan sang manga otaw pinaagi kang Jesu Kristo.

² Ikaw, kay Timoteo, yang laban ko karugnanan kay mayn kaw nang tudtuud anak ko tungud sang pagtoo mo kang Jesu Kristo. Yabay ta kaw ampo sang Ama ta na Dios aw kang Jesu Kristo na kanatu Ginoo antak kaw abay panalanginan, aw antak kaw abay kallaatan antak marinaw yang dum-dum mo.

Pagpasalamat aw Pagdasig

³ Way maat sang ginawa ko nang pagpangagad ko sang Dios, byabantog ko yaan na sisimba ko maynang imo nang kanak kaompowan. Allawgabi aw yakaungud ak kanmo, gapasalamat ako sang Dios tungud kanmo kayan yampo ta kaw.

⁴ Pagkanamput ko sang pagkaundug mo kanak nang pagpanaw ko, maawung ak kanmo. Gosto ko magakita kita antak ak laban maguma.

⁵ Kyakanamputan ko yang pagtoo mo na tinuud maynang pagtoo ni Loida na ompo mo aw maynang pagtoo ni ina mo na si Eunise. Yatigam ako na yagapadayon kaw sang kanmo pagtoo.

⁶ Wakaw pagalaong ko kanmo oman na ayaw pagkaringawi yang katigaman aw gaom na yaatag kanmo nang Dios na yamadawat mo nangaon nang pagampo ko kanmo kaba dyadapun ko yang oro mo.

⁷ Kay yang Balaan na Espirito na yaatag nang Dios kanatu di makaimo kanatu mataraw, sana yakadasig kanatu kay yakaatag kanatu nang gaom, aw pagbayai kita antak managilugun aw antak di kita makaimo sang maat.

⁸ Ayaw magkaarig maggogod bain kang Jesu Kristo na kanatu Ginoo. Ayaw magkaarig na yamapiriso ako nang pagpangagad ko kanaan. Ayaw magkaarig, sana pagtigkul sang maski nana na karisud na madatung kanmo tungud sang pagbatok mo sang madyaw na batok bain kang Jesu Kristo. Makatigkul kaw saan na karisud aw somarig kaw sang gaom nang Dios na matabang kanmo.

⁹ Lyorowas kita nang Dios sang kanatu sara. Pipili kita naan na pagasakopon naan antak di kita magimo sang maat. Wa kita naan pagasakopa tungud sang kanatu madyaw na manga imo awgaid pyagasakop kita naan tungud sang dakora na karugun naan kanatu kay yaan yang gosto naan imoon, kay nang wa pa naan imowa yang donya dadaan da dyumdum naan na apakaniin naan si Jesu Kristo antak tomabang kanatu.

¹⁰ Adoon kyatigaman da ta yang karugun nang Dios kanatu, kay dogay da na yamawtaw ansining donya yang Mallorowas na si Jesu Kristo. Yaan yang yagalingat sang kanatu kaalluk sang kamatayun, kayan pyakatigam kita na pinaagi sang

madyaw na batok bain kanaan pagasakopon kita nang Dios nang way kataposan. Wakaw amanarig da kita na aon day kanatu kinaboi na way kataposan sikun sang Dios.

¹¹ Tungud saang madyaw na batok bain kang Jesu Kristo, pipili ako nang Dios, syosogo naan ako papagindoon aw papagbatoka saan na batok.

¹² Wakaw pipiriso ako adoon tungud saan na imo ko, awgaid di ak amaarig maski pipiriso ako kay yatigam ako sang kyakanarigan ko. Yatigam ako arag na yaan aon dakora na gaom na yatagap sang syasarig naan kanak asta sang pagdatung nang allaw na pagaokom naan sang manga otaw.

¹³ Pangagadi yang matorid na pagindo na pyagaindo ko kanmo. Butangan sang ginawa mo yang karugun mo sang arag otaw aw yang pagtoo mo na pagbaya nang Dios kanmo na sakop ni Jesu Kristo.

¹⁴ Dadyawun mo yang syasarig kanmo pinaagi sang Balaan na Espirito na iyan kanmo. Kayan yaan yang sarigi yang Balaan na Espirito na matabang kanmo sang kariko nang kanmo imo.

¹⁵ Yatigam kaw na tyatarikodan ako nang kariko nang tomotoo ani sang probinsiya na Asia, wa da silan atabang kanak, si Pigelo aw si Hermogenes arag wa da atabang kanak.

¹⁶ Awgaid si Onesiporo buku nang maynilan, wakaw pyangayo ko sang Dios na akallaatan yaan aw yang kanaan pamilya kay ipan ako naan tabangan. Wa yaan akaarig tomarok kanak maski yamapiriso ako.

¹⁷ Pagdatung naan ani sang syodad na Roma, pakaanapanapun ako, baya da naan atantani na

kinita da ako.

¹⁸ Wakaw pyangayo ko sang Dios na akallaatan yaan naan nang maori na allaw na pagaokom da naan. Yatigam kaw arag na madaig yang tabang naan kanak nang aadto pa kami Epeso.

2

Mayn Kita nang Sondaro

¹ Kay anak ko, dasiga yang ginawa mo kay yatigam kaw na yabay kaw tabangan ni Jesu Kristo.

² Dyudungug mo yang pyagaindo ko nangaon asang pagkadaigan. Wakaw pagindowan yaan sang kyakanarigan mo na manga otaw antak silan arag matigam magindo sang kadaygan.

³ Ikaw, pagtigkul sang karisud na madatung kanatu na yangagad kang Jesu Kristo, min kaw nang madyaw na sondaro na yagatigkul sang karisud.

⁴ Dumduma yang yamaimo sondaro, kinaanglan na yaan gaid yang pangagdan naan yang sogo nang kanaan pangoro, wakaw di yaan magkaupud sang manga imo nang buku nang sondaro.

⁵ Arag min kaw nang yapaglomba na yagatoman sang pyapatoman bain sang paglomba, kay maski amaona kaw aw di mo tomanun yang pyapatoman bain sang paglomba, di kaw apadaugun.

⁶ Arag min kaw nang yagpawa, yang laban yamakot magpawa, kinaanglan na yaan yang amaona komaan sang abot disang pawa.

⁷ Dadyawa ungodunguda yang pyagalaong ko kay pagabayaon kaw nang Dios na akadaragan mo yani kariko.

⁸ Ayaw pagkaringawi yang sompaw ni ari Dabid na si Jesu Kristo, pyapatay kayan byoi yaan oman nang Dios. Yaan yang madyaw na batok na pyapakatigam ko sang manga otaw nang pagbatok ko kanilan bain kang Jesu Kristo.

⁹ Kyakaritudan ako na pipiriso maynang otaw na yakalapas sang balaod nang okom, yaan yang yamapagguna kanak kay yagabatokon ako abay sang madyaw na batok bain kang Jesu Kristo. Toyo maski amapiriso ako, yang sorit nang Dios di akapunpunan, yabay maglimpud sang banwa.

¹⁰ Wakaw yagatigkul ako sang maski nana na karitud tungud sang manga otaw na pinili nang Dios antak silan tomoo kang Jesu Kristo kayan yaimo sakop naan, kayan panalanginan arag silan nang way kataposan asang banwa nang Dios.

¹¹ Matungtung yang batok na yagalaong, “Aw yakaupud kita kang Jesu Kristo matay, arag yakaupud kita kanaan boiin.

¹² Aw magtigkul kita sang kariko nang karitud arag makaupud kita kang Jesu Kristo magari. Awgaid aw maglaong kita na wa kita akatigam kanaan, di kita naan aangkunun na kanaan sakop.

¹³ Maski buku kita nang matinomanun kanaan, di yaan amaparin, kay di amaimo na di naan otomanun yang kariko nang syasaad naan.”

Yang Yakaontol na Sogwanun

¹⁴ Yani na pagindo ko dadyawa pagindowan oman sang manga tomotoo disaan antak di nilan karingawan. Arag pagindowan kanilan na way gosto nang Dios sang papaglantogi bain sang sorit nang Dios. Pagindowan kanilan na yang panaglantogi way kakabosan, magaid yaan makawara sang pagtoo nang manga otaw na yanagpaningug kanilan.

¹⁵ Dadyawa imowa yang pyapaimo kanmo nang Dios antak madyaw naan yang kariko nang imo mo aw antak way pagsaway kanmo. Dadyawa pakatigaman sang manga otaw yang matungtung na pagindo na sikun sang Dios kay kinaanglan na way sayup nang pagindo mo.

¹⁶ Ayaw magkaupud sang manga sosoritin na maat nang Dios kay yaan na imo yang makadogang sang manga imo na maat.

¹⁷ Yang pagindo nilan maynang sakit na manapon na gapakamatay sang otaw. Maynaan yang pyagaindo nining dowang ka otaw na si Himeneo aw si Pileto.

¹⁸ Yosoway silan sang matungtung na pagindo kay yagalaong silan na lyomabay da yang pagboi nang Dios sang manga patay. Wakaw aon yamangkaribog sang pagtoo tungud sang kanilan pagindo.

¹⁹ Awgaid ayaw magkakudugkudug saan na pagindo, kay di amaimo na amaparin yang pagindo nang Dios kay yaan maynang dagdagu na bato na di magkatangkug. Kay aon pagindo nang Dios na syosolat na yagalaong, “Yatigam yang Dios sang manga otaw na kanaan sakop.” Aon oman isa na yagalaong, “Yang maski sini na

yagalaong na yaan kang Kristo sakop, kinaanglan atangkuan naan yang manga imo na maat nang Dios.”

²⁰ Mayn kita nang kasangkapan asang dakora na baray nang mayaman. Aon disaan madaig na karasi nang kasangkapan, aon kasangkapan na borawan, aon kasangkapan na sapi, toyo agamitin gaid yaan aw aon kabantogan na inan-gun. Aon kadaygan oman na kasangkapan na kaoy aw lopa na gyagamit nang tagtomon allawallaw.

²¹ Mayn kita naan na kasangkapan, wakaw aw gosto natu makagaon sang mangkadyaw na kasangkapan na madyaw nang tagtomon sang baray, kinaanglan na ayawan natu yang kariko nang maat na manga imo. Kayan aw masiling da kita nang maynaan, agamitin da kita nang Dios sang maski nana na madyaw na imo na apaimo kanatu.

²² Wakaw ayaw magimo sang maat na yagakaimo nang arag kamo bagong otaw. Yaan yang pamakoti yang pagimo sang matarong. Pakag-suna yang pagtoo mo kang Jesu Kristo aw karu-guni yang arag kamo otaw. Yaan yang imowa yang madyaw antak way daman nang kadaygan kanmo. Yaan kariko yang pamakoti imowa kay yaan yang pyagaimo nang manga otaw na tinuud na yotoo sang Dios.

²³ Ayaw magkaupud sang way kakabosan na panaglantogi, kay yaan yang pyagakaponowan nang panagagis.

²⁴ Kinaanglan na yang pyagapanonogo nang Dios dili mapagagisagis. Mapakabuutan yaan

sang kariko nang otaw. Kinaanglan na matigam yaan magindo.

²⁵ Magapasensiya yaan sang manga otaw na yosopak kanaan, buku nang mabasag yang sorit naan kanilan, adadyawun naan silan pagindoon. Kay aw maynaan yang pagindo kanilan, dagaw amaparin yang ginawa nilan nang pagbaya kanilan nang Dios, kayan makadarag da silan sang matungtung na pagindo.

²⁶ Kayan makaori da kanilan yang madyaw na dumdum nilan kayan yarowas silan na dyadakup ni Satanas na yangallang kanilan.

3

Yang Kataposan na Manga Allaw

¹ Kinaanglan na makadarag kaw na aon dakora na karisud aw agput da domatung yang kataposan nang wa pa magabarik si Jesu Kristo. Yang manga otaw ninyan na timpo magapakita abay sang kanilan maat na imo.

² Yang kanilan tyoonan lawas gaid yang akarugunan nilan, dili yang kadaygan. Yaan yang dakora sang ginawa nilan yang sapi. Yagaambog silan, yagaparabaw sang kadaygan. Maat yang pyamabaan nilan sang kadaygan. Di silan magpangagad sang kanilan taganak. Aw tyatabangan silan, di silan magkapanumdum sang madyaw na yadatung kanilan. Di silan magpakaungud sang Dios.

³ Yang kanilan batasan, maski maglomom silan, wa managilugun, di magkawara yang kadaman nilan sang arag otaw. Pyangimowan nilan sang

sara yang kadaygan. Yangonot sang kanilan ginawa, maat yang kanilan ontol, maat nilan yang madyaw na imo.

⁴ Maski yang arag silan, yiimowan nilan nang maat. Maski nanang akainangan nilan wa ubutangan sang ginawa nilan. Aw gadumdum silan maynang silan gaid yang otaw. Yaan yang pyaparabi nilan yang madyaw nilan na makapaguma kanilan, toyo ampan wa nilan pagadakoraa sang ginawa nilan yang Dios.

⁵ Wa akaparin yang kanilan maat na batasan, yotoyo silan simimba, wa silan atangkap na yang Dios yang makagagaom. Ariliyan yang maynaan na manga otaw.

⁶ Aon manga otaw na maynilan na yotoyo mapagobay sang sangka yangognan antak tumukud kanilan antak makapagindo nang buku nang osto na pagindo. Gyagaway nilan patoon yang manga kawbayan disaan na makasasara kay mallug daun nang pagtintal kay madaig yang kyakaundan nilan na maat na yakabarag kanilan.

⁷ Wakaw yagapaningug yaan na manga bobay sang maski sini na magaindo kanilan, toyo wa silan akatigam daw wain yang matungtung.

⁸ Yaan na manga magindoway yosopak sang matungtung na pagindo. Wakaw wa makanotol yang kanilan dum dum sang madyaw. Yang kanilan pagtoo way kabos, buku nang sikun sang Dios. Mayn silan ni Janes aw si Jambres na yapagkontara kang Moises kadini.

⁹ Awgaid way akabosan nang kanilan manga imo, kay di madogay akatigaman nang manga otaw na buku nang ungudan silan mayni Janes aw

si Jambres na buku nang ungudan.

Yang Kataposan na manga Tambag

¹⁰⁻¹¹ Toyo ikaw, kay anak ko, paggaon kanak sang kariko nang paagi ko, kay kyatigaman da mo yang kanak pagindo aw yang kanak batasan aw yang pyamakotan ko na imoon na makaontol sang Dios na dakora sang ginawa ko. Kyatigaman da mo arag yang pagtoo ko kang Jesu Kristo aw yang pagpasensiya ko sang arag otaw aw yang karugun ko kanilan. Kyatigaman da mo arag na dili ako magtantan sang pagbuut nang Dios kanak maski karisudan ako. Kyatigaman da mo arag yang pagkontara kanak aw yang karisud na titigkuran ko ag Antiokia aw ag Ikonio aw ag Listra, awgaid lyorowas ako saan kariko ni Ginoo Jesus.

¹² Buku ko gaid yang yagatigkul sang karisud, kariko nang manga tomotoo kang Jesu Kristo na gosto magatoman sang pagbuut nang Dios arag apakarisudan nang kadaygan na manga otaw.

¹³ Toyo yang manga otaw na makasasara aw yang yagaway simimba na wa otoo sang Dios, magadogang yang kaparaat nang manga imo nilan. Gyagaway nilan yang manga otaw patoon sang kanilan pagindo, toyo arag silan kyakagawayan nang kadaygan.

¹⁴ Ikaw, kay anak ko, abaya pangagdi yang pyagaindo kanmo na kyakatigaman mo na matungtung kay yatigam kaw na kanarigan yang yagaindo kanmo na yangagad abay sang Dios.

¹⁵ Dumduma yani, isu pa kaw pyagindo da kaw sang sorit nang Dios na syosolat. Yang syosolat yang yakaindo kanmo antak kaw matigam na

pagasakopon kaw nang Dios nang way kataposan pinaagi sang pagtoo mo kang Jesu Kristo.

¹⁶ Yang kariko nang sorit na syosolat disining Bibliya pyapasolat nang Dios, wakaw yaan yang laban madyaw gamitin aw magindo, aw magsagda sang tomotoo na yakasara, aw magindo sang otaw na aon manga sayup, aw magindo bain sang matarong na manga imo.

¹⁷ Aw yang sorit na syosolat asining Bibliya yang abay pangagadan nang otaw na pyagapanonogo nang Dios, way kolang digkanaan, sait yaan sang pagimo sang maski nana na madyaw na imo na pyapaimo kanaan nang Dios.

4

¹ Aon importante na sogo ko kanmo, kay mag-abarik ani sang donya si Jesu Kristo na magaari. Yaan yang yagasait sining sogo ko kanmo yang Dios aw si Jesu Kristo na magaokom sang kariko nang manga otaw, boi aw patay.

² Wakaw pagasogo ko kanmo na abaya batoka sang manga otaw yang madyaw na batok bain kang Jesu Kristo. Maski diin kaw, maski kano, ki-naanglan na apakaindoon mo yang manga otaw. Pasabota silan bain kang Jesu Kristo antak tomoo kanaan. Aw aon tomotoo na yakasara, sagdaa yaan aw paglaonga yaan sang kanaan sara. Pakaindowa silan nang madyaw aw dasiga silan antak silan mangagad sang sorit nang Dios. Ki-naanglan na abay kaw magpasensiya kaba gaindo kaw kanilan, ayaw paglibaga, pagtigkul maski marisud yaan pagindoon.

³ Sabo maynaan yang sogo ko kanmo kay agput da domatung yang allaw na di da matangkap yang manga otaw sang osto na pagindo. Yang tyatangkap nilan yang maski nana na madyaw nilan, wakaw mapagindo silan sang madaig na magindoway, maski sini na magindoway na magaindo sang pagindo na madyaw nilan.

⁴ Di da silan maningug sang matungtung na pagindo. Sana yaan yang abay da nilan pan-ingan yang buku nang matungtung na manga gogodanun na imoimo nang otaw.

⁵ Awgaid ikaw, ayaw magkataratara maski nanang amapagguna. Abaya tigkuri yang karisud, pamakot paglimpud pagbabatokon sang madyaw na batok bain kang Jesu Kristo. Tomana yang kariko nang imo na pyapaimo kanmo nang Dios.

⁶ Bain kanak, kay anak ko, agput da ako tomarikod disining donya, kay di da ak madogay apatayun da.

⁷ Pyamakotan ko imoon yang kariko nang pyapaimo kanak nang Dios, wakaw adoon yabos da ko tomanun yang kariko nang pagbuut naan kanak. Wa ak obotawan sang pagpangagad kanaan maski madaig yang kyakaagyan ko na karisud kay yabay ak tomoo kanaan.

⁸ Adoon yagtagad da ako sang madyaw na barus ni Ginoo Jesus sang kariko nang matarong na otaw. Amadawat ko yaan na barus pagdatung nang allaw na pagaokom naan sang kariko nang manga otaw. Matarong yang kanaan pagokom. Buku nang ako ra yang makadawat sang madyaw na barus, arag makadawat saan yang kariko nang

yamaiman sang pagbarik oman ni Jesu Kristo ani sang donya.

Yang manga Togon

⁹ Pamakoti na makakadi kaw kanak nang di madogay adoon,

¹⁰ kay pyapanawan ako ni Demas kay yaan yang pyaparabi naan yang makapaguma kanaan disining donya. Yisingadto yaan Tesalonika. Si Kresente yakadto Galasia, aw si Tito yakadto Dalmasia.

¹¹ Si Lukas gaid yang aani la inagad ko. Apita si Markos aw pagagadan ani kay madyaw yaan na katabang ko.

¹² Si Tikiko pyakadto ra ko Epeso.

¹³ Aw komadi kaw daraun mo doon kanak yang madakmul na dagom ko na bibilin ko ag kang Karpo ag Troas. Daraun mo arag yang manga libro ko, aw ayaw pagkaringawi yang manga papel na pyansolatan ko kay laban ko yaan importante.

¹⁴ Si Alejandro na panday sang boronsi yang yagaimo nang laban maat kanak, toyo yang Dios yang mabarus kanaan sang maat na imo naan kanak.

¹⁵ Arilii yaan na otaw kay laban yaan yosopak sang kanatu pagindo.

¹⁶ Yang mona na pagbista kanak, way kanak tistigos kay yayawan ako nilan kariko. Awgaid pyangayo ko sang Dios na apasayloon silan.

¹⁷ Awgaid tyatabangan ako ni Ginoo Jesus antak makaimo ako magbabatokon sang kariko nang batok bain kanaan adto sang buku nang Judio na asang karowagan nang banwa. Lyorowas

ako naan na pyapatay garo nang manga otaw na yosopak kanak.

¹⁸ Maski nanang amapagguna kanak na maat, olowasun ako nang Ginoo, abay ako naan tabangan matag domatung yang allaw na pagadara naan kanak adto sang kanaan kasakopan aglangit. Yaan yang yabay natu bantogon nang way kataposan. Amen.

Yang Kataposan na Pangomosta

¹⁹ Paglaonga si Priska aw si Akila aw si Onesiporo aw yang kanaan pamilya na yabay ko silan kanamputan.

²⁰ Si Erasto aadto ra Korinto. Si Tropimo pyapanawan ko dato Mileto na yamasakit.

²¹ Mallug kaw adi, di pa madatung yang amiyang adi la kaw.

Yangomosta kanmo si Eubulo aw si Pudente aw si Lino aw si Klaudia aw yang kariko nang manga tomotoo adi arag yangomosta kanmo.

²² Pagabayaan kaw abay nang Ginoo. Pyangayo ko sang Dios na panalanginan kamo kariko.

Yang Bago na Togon Kanatu New Testament in Mansaka

copyright © 1975 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mansaka

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 1975, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mansaka

© 1975, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-03-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

bc4c9537-6ae4-5448-9a71-d480b6c3c8af